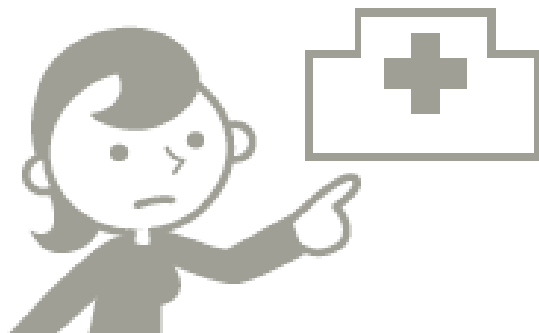


③ 外国人観光客が、ケガや病気にかかったとき

病状を確認し、応急処置をするか、 緊急搬送するかを判断する

■ 怪我は手当をおこない、体調、心の状態を確認する。

怪我など見た目で判断できるものは、救護所がある場合はそこに連れて行きましょう。自分で応急手当が可能な場合は手当をしてあげましょう。また、目に見えない体調不良の場合もあるので、その際は質問をしてみて体調を伺い、病院や救護所にいくかを伺い、求められた処置を施しましょう。体調不良でなくとも、心のショックを和らげるケアも重要です。積極的にコミュニケーションを図りましょう。



病状を確認し、応急処置をするか、 緊急搬送するかを判断する

■ 怪我は手当をおこない、体調、心の状態を確認する。

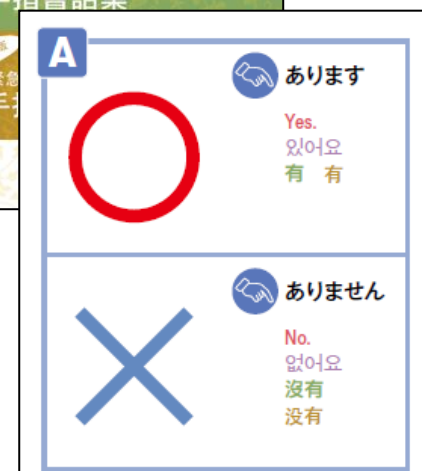
- 動けますか？ Can you move? (キャンユームーブ?)
- 病院に行きますか？ Will you go to a hospital?
(ウィルユーゴートウア ホスピタル?)
- 救急車を呼びますか？ Will you call an ambulance?
(ウィルユー コール アン アンブランス?)
- ここで休みますか？ Will you wait here?
(ウィルユー ウェイト ヒア?)



支援ツールの活用

■ 仙台・松島エリア版 緊急時はこれで安心！ 指さし対話集

仙台松島エリアでは、地震発生を想定した指さし対話集を作成しています。この指さし対話集は、ほかの地域でも活用できるものですので、手の届く場所に準備しておく、いざという時に役に立ちます。



※仙台・松島地域対象の「自然災害への備えと心得について」

<http://saigai-portal-miyagi.jp/pdf/yubisashi.pdf>

■ 災害時言語ボランティア



仙台市では、災害時に外国人を支援する「災害時言語ボランティア」があります。避難所などでの言語面でのサポートをする翻訳・通訳、災害情報の翻訳・通訳など、外国語による問合せの対応などを行うボランティアです。（公財）仙台国際交流協会総務企画課企画係が窓口となっています。



※公財）仙台国際交流協会総務企画課企画係

<http://www.sira.or.jp/japanese/volunteer/disaster.html>

■ 外国人向けプッシュ型情報発信アプリ「Safety tips」



日本国内における緊急地震速報、津波警報を英語で通知するプッシュ型情報発信アプリがあります。ダウンロードURLを外国人観光客に予めご案内しておいてもよいでしょう。このアプリでは、避難フローチャートや周りの人から情報を集めるための「コミュニケーションカード」や、災害情報を収集できるHPリンク集など、災害時に役立つ機能があります。

※ 「Safety tips for travelers」

<http://www.into.go.jp/safety-tips/pc/hospitality.html>

※スマートフォン向けアプリケーションは

Apple store や Google playでインストールできます。

チェックテスト

簡単なテストです。トライしてみましよう！

チェックテスト

問 ①

- 外国人の災害に対する認識として正しくないのは次のうちどれでしょう？
 - ① 地震を経験していない人もおり、自信を理解できない
 - ② 地震の際、どの場所が安全なのかを判っていない場合がある。
 - ③ 経験はなくても、知識はあるため、マグニチュードなどの数字は理解できる
 - ④ 停電や断水が起こることを予測できない場合がある

問① こたえ

③ 経験はなくても、知識はあるため、マグニチュードなどの数字は理解できる

⇒数字では判らない事が多いため、可能な限り被害状況を教えてあげるようにしましょう

チェックテスト

問 ②

- 地震が発生して、急いで避難する必要があるときの外国人観光客に呼びかける内容の順番として適切なものは下記のうちどれでしょう？

- A 「揺れが収まるまで身の安全を守ってください」 "Protect yourself"
B 「パスポートと貴重品と最低限の食料をもって逃げてください」
"Please bring the passport and minimum necessary valuable and food"
C 「大丈夫ですか？」 "Are you OK?"
D 外国人向けの情報提供源（電話番号、ホームページ）を紹介する

① A → C → D → B

② A → D → B → C

③ D → A → C → B

④ A → C → B → D

問② ことえ

- ④ A : 「揺れが収まるまで身の安全を守ってください」 "Protect yourself"
- C : 「怪我はないですか？」 "Are you injured?"
- B : 「パスポートと貴重品と最低限の食料をもって逃げてください」
"Please bring the passport and minimum necessary valuable and food"
- D : 外国人向けの情報提供源（電話番号、ホームページ）を紹介する

チェックテスト

問 ③

- 大きな災害が発生し、一時避難所での外国人への対応として、正しいのは下記のうちどれでしょう？
- ① 怪我はなくとも日本人以上に不安に駆られている可能性が大きいいため、積極的に話かける。
- ② パニックになる恐れがあるため、必要以上に情報は伝えない
- ③ 日本語で対応すると委縮するのでそっとしておく
- ④ 見た目では怪我はなければ、特になにもしなくてよい

問③ こたえ

- ① 怪我はなくとも日本人以上に不安に駆られている可能性が大きい
ため積極的に話かける。

⇒言葉が通じずとも、食糧などをお渡しするだけでも精神的な不安は
大きく減少します。